

# Isaiah 9:1-7

בְּחֹשֶׁךְ      הֵהָלְכִים      הָעָם 1  
in the darkness      the walking      the people

גָּדוֹל      אֹר      רָאוּ  
great      light      they see

צִלְמוֹת      בְּאֶרֶץ      יֹשְׁבֵי  
gloom/darkness      in land of      ones dwelling

עֲלֵיהֶם      נִגְהָה      אֹר  
upon them      it shines      light

הַגּוֹי      הִרְבִּיתָ 2  
the nation      you multiplied

הַשְּׂמֵחָה      הַגְּדֹלָתָהּ      לוֹ  
the joy      you made great      to it

בְּקִצִיר      כְּשִׂמְחַת      לְפָנֶיךָ      שִׂמְחוּ  
in the harvest      like joy of      before you      they rejoice

שִׁלָּל      בְּחִלְקָם      יִגִּילוּ      כְּאִשֶּׁר  
spoil/plunder      when they divide      they are glad      just like

סְבִלוֹ      אֶת-עַל      כִּי 3  
his burden      yoke of      because

שִׁכְמוֹ      מַטֵּה      וְאֵת  
his shoulder      staff of      and

בּוֹ      הַנֹּגֵשׁ      שֶׁבֶט  
on him      the one forcing to work/slave-driver      rod of

מִדְיָן      כְּיוֹם      הַחֲתָתָה  
Midian      like day of      you shattered

בְּרֵעַשׁ סֵאֵן כָּל- סֵאוֹן כִּי 4  
in battle roar marching combat boot every because

בְּדָמִים מְגוּלָּלָה וְשִׁמְלָה  
in bloods being rolled/dragged and garment

אֵשׁ מֵאֲכָלֶת לְשָׂרְפָה וְהִיְתָה  
fire fuel of to burning and it will be

לָנוּ יֵלֵד- יֵלֵד כִּי 5  
to us being born child because

לָנוּ נִתֵּן- בֶּן  
to us it is given son

שְׁכָמוֹ עַל- הַמְּשָׁרָה וְהָיָה  
his shoulder upon the rule/domination and it will be

שְׁמוֹ וַיִּקְרָא  
His Name and it will be called

יוֹעֵץ פֶּלֵא  
counselor wonder/miracle/miracle worker

אָבִיעַד גְּבוּר אֱל  
father of forever strong/mighty God

שְׁלוֹם שָׂר-  
peace prince of

הַמְּשָׁרָה  
the rule/domination

לְמַרְבֵּה  
to abundance/increase of

6

קֵץ  
end/border

אֵין-  
there is not

וּלְשָׁלוֹם  
and to peace

מִמְּלַכְתּוֹ  
his kingdom

וְעַל-  
and over

דָּוִד  
David

כְּסֵא  
throne of

עַל-  
over

אֹתָהּ  
it

לְהַכִּיֵּן  
to establish/prepare

וּבְצַדִּיקָהּ  
and in righteousness

בְּמִשְׁפָּט  
in judgment/justice

וּלְסַעֲדָהּ  
and to sustain/strengthen it

עוֹלָם  
forever

וְעַד-  
and until

מֵעַתָּה  
from now

זֹאת  
this

תַּעֲשֶׂה-  
it will do

צְבָאוֹת  
of hosts/almighty

יְהוָה  
Yahweh

קִנְיָת  
zeal of

בִּיעֲקֹב  
in/against Jacob

אֲדֹנָי  
my Lord

שָׁלַח  
He sent out

דְּבַר  
Word

בִּישְׂרָאֵל  
in/against Israel

וְנָפַל  
and it will fall

7